





Đông-dương đời với cuộc Au-chiến
Theo lịch bình quốc-sự nay, sự giáp hợp lý là một thế cho nên đời với cuộc chiến tranh không có một nước nào dám rời rạc trung-áp bất quá là thien-cam trung-lập mà thôi.

NỮ-CÔNG TÔ-HUỆ
Directrice: PHAM-THANH-HOÀ
172, Boulevard Kitchner (Saigon)
(Ngân trường học C-F-G)

PHARMACIE PRINCIPALE SOIRENE
M. HEUMANN
SAIGON
TỰ-NAM 1863
THUỐC HIỆU NÀY

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & ANIERS
Société d'exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN
Kế nghiệp
Đang lập từ năm 1900

Ở đâu mà lại chẳng có những lực tru. y. cang nghĩa khí, vì nước quên mình
Cuộc chiến tranh đông-nhật với Đức càng lan rộng người dân Việt-nam càng tỏ ra trung-tảch với nước Đại-pháp. Vì vậy ở Trung-Nam Bắc dân Đàng-pháp xin tặng binh sang Pháp để giúp nước rất hùng hán, không chút gì sợ hãi như hồi Âu-chiến 1914 và 1918.

Như vậy nước ta đâu có muốn cũng không thể ở địa vị trung-lập. Sự trung-lập là một bất huệ chúng ta phải nhận lấy về, phải tìm được một cách giải quyết. Khi nói, không ai mà không biết rằng vấn-mạng, Đông-Dương địa-hữu với vấn-mạng nước Pháp.

Pháp. Nước Pháp phải phải chúng ta để nhờ. Nước Pháp không đòi hỏi ta phải nguy trước mặt, vì thế chúng ta chỉ cần nghĩ đến việc này. Cuộc đời đã bắt buộc chúng ta sống với nước Pháp thì không có phương lược nào hay cho bằng cộng lập giúp cho nước Pháp.

Trách nhiệm chúng ta ở buổi Âu-chiến này là thế nào?
1. Trong khi nước nhà suy sụp, chúng ta phải tranh đấu làm phiên địa gì, để cho dân-độc-ranh-tri, mà để cho nước ta có thể làm được gì để rồi cuộc tri-an trong xứ nước-pháp.

2. Chúng ta nên giúp của. Không giúp nước mà để một ngày kia chúng ta đi tìm sự khuyh nguy, thì ta đâu đủ bạc tiền cũng chẳng gì. Quân nghiệp sẽ đem thế bóc lột chúng ta mà lấy hết.

3. Chúng ta nên giúp công. Những người nào trãi trảm mà h. m. nên ủng hộ sang Pháp để giúp việc ở các xưởng, các hãng. Truớc tiên cho mình thêm tiền văn sau được tiếng. Quốc loãn hực trung tâm.

4. Còn những ai ở trong xứ thì hãy đi tìm kiếm làm việc. Làm việc gặp hai để nên xuất cho nhiều lợi hơn giúp đỡ hi h lương cho nước Pháp. Vì thế chiến lược ngày nay nước nào binh lương nhiều, chịu được là thắng.

Chúng ta phải làm cho nước Pháp thắng. Hết thầy đồng một lòng. Cho có bộ hàng mới của mình.
Docteur Nguyễn-văn-Nhà

ĐỀ-NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG là một thứ thuốc chữa trị bệnh đau thần kinh là hình ảnh của một người bệnh đau thần kinh.
ĐỀ-NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG là một thứ thuốc chữa trị bệnh đau thần kinh là hình ảnh của một người bệnh đau thần kinh.

Lời Rao
Cho các thương-gia
Tư lác lác thế trẻ nào khoe khoang và kể từ khi có cuộc đồng viên những công thân phố của báo chúng, những tin của báo chúng, những tin của báo chúng, đã chỉ rằng có nhiều thương gia đã tăng giá hàng hóa.

Những người tiêu thụ này, nếu xét rằng mình hay tiêu thụ các hàng hóa này, thì cần phải có một cách để mình có thể mua được hàng hóa này với giá rẻ hơn.

Ach em tri thức ở quận Gai-lây gần 100 người. Sau khi quân chủ quân hồi kỳ kiến lập người và giảng dạy trong những trường học của địa phương.

Trong số gần 100 a. h. em tri thức, được 7 người đi theo lập nghiệp sang Pháp giúp nước nhà.

Quần chủ quân là đầu hết sức bằng lòng trong quân chủ ở đây. Vì ta là người yêu nước một cách mạnh mẽ như M. N. h.

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
THUỐC ĐAU MẮT

RƯỢU BẠCH-HÀ GET PIPPERMINT GET
GIẤY SỔ ĐÔNG X HỢP-SANH

THUỐC HƯƠN của ông LƯƠNG VĂN ĐỀNHAT
CỦ AN

DOCTEUR NG. TÂN-ĐỒM
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Pouxmons
Chuyen môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon - 63 Rue Major - Saigon
Téléphone: 24.62

Savon « CON-SO »
Savon « CON-SO » là một loại xà phòng rất tốt cho da.
DR. TRAN-TRU-LOAN
D. NGUYEN-YA-VAN
BLANCHERIE TANDINH.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP
KỶ THỨ BA NĂM 1939
800.000 đồng chia làm bốn bộ mỗi bộ 200.000 v.
mỗi về một đồng

Table with 2 columns: SE-NI THỦ NHÌ, SE-NI THỦ NHÌ. Rows showing lottery results for various amounts.

Table with 2 columns: SE-NI THỦ BA, SE-NI THỦ TƯ. Rows showing lottery results for various amounts.

60 BỔ SỐ LỚN và 25 lá số nhỏ
Số 02 có 20 số 02 đã của chúng tôi mỗi một và trong lá số 02 của một số 02 của các số khác đã phải y quyết và công bố.
Ngày 3 Janvier 1940

Hoà-thiên Hồng-liên-tự
Ngày-xuân-Sát-dịch-thuật
HỒI THỨ CHÍN MƯƠI BỐN
Theo chân ngọc là dấu-nhi của ông, Lý-huyền là kẻ ghen ghét và ghen ghét.

đem này lại vào mà uống với nó một đũa cũng chẳng hay gì.
Nghĩ như vậy rồi bên người tay lại và lên tiếng chịu tội.
Hỏi tên sự-độc cũ. Lý thành Hòa cũng ngừng tay lại. rồi theo Từ-Hiệp vào nhà mà uống rượu với Lý-hình-liên.

đều mừng rỡ, bèn xúm nhau lại mà cười.
Ai ngờ là khi mà cười xong ra, thì thấy có một sự quái lạ mà không thể tưởng tượng được.
(End of text)

**OM**  
Paris  
Poumons  
phổi  
hỏi  
Saigon

**PHÁP**  
200.000 vé,  
8  
TRƯC NHÌ  
đến 299.999  
số trúng  
Hanoi  
11 năm 1939  
đang 4.000 \$

TRƯC TRƯ  
đến 799.999  
số trúng  
Hanoi  
1 năm 1940  
đang 4.000 \$

80.000 \$  
80.000  
6.000  
hỏi các địa một  
đến 1.000 vé...  
về bản kỹ xê  
lấy 4 lá

**Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng**  
111-113, đường Catinat - Saigon



Ánh sáng pháp loan hoa mới và kim thời hơn hết trong cõi Đông  
pháp (Pharmacie) của nhà bác sĩ. Khoa học thành ra một nhà thuốc  
pháp ra hàng nhất trong các địa phương.

**QUAKER OATS**  
Việc lợi thường hay đạt  
nên là kết quả của việc  
chăm sóc và chế độ ăn  
đúng đắn.

Việc lợi thường hay đạt  
nên là kết quả của việc  
chăm sóc và chế độ ăn  
đúng đắn.

**ĐAU ĐỚN LÂM CHI!**  
nếu không sợ  
nguy hiểm gì mà  
tránh khỏi sự đau đớn.

**ASPIRINE**  
USINES DU RHONE

NHƯỢC DẦU  
ĐAU ỐC  
ĐAU RĂNG  
ĐAU BỤNG ĐỤC

**ASPIRINE**  
USINES DU RHONE

**HÀNG BẢO-KHÉ**  
HIỆU  
**La Providence et**  
L'industrielle du Nord  
ÔNG BOY-LANDRY  
Lâm Đại-Lý 47, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-Khế này chuyên lo bảo-khế cho những xe  
hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-Tinh mà  
chịu bảo-khế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư  
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi-thưởng cho một cách rất  
mạnh mẽ và công. Xin anh em lưu-ý.

**LỤC-TÍNH-TAN-VÂN**

**DOCTEUR**  
**BĂNG-VÂN-CHIN**  
de la Faculté de Médecine de Paris  
Fri các chứng bệnh phong thấp và bệnh ngoài da,  
Chuyên môn bệnh đàn bà.

**NAM-HUNG-LONG**  
là nơi có đủ thứ gach bông, đồ  
đựng trong việc lao tác và làm  
dại lý cho hàng gach bông ở  
Thượng-Hải. Đồ viết kiêm thôi.

là nơi có đủ thứ đồ  
lông qui, khách và  
đựng giấy rô, khăn,  
các nôi.

**DÔNG-TRÁP**  
**Nam-ký Thông-độc**  
TỈNH BACLIÊU

YET-THI - Đơn xin khảm đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chỗ tọa lạc	Số thửa đất	Số thửa ruộng	Số thửa ao	Nóc bo
Nguyễn-Thị-Đinh	Làng Tân-phước	1	26 f.	35	22 64
		2	id.	39	75 36
		3	id.	1	09 60
		23	36 f.	14	57 60
		24	id.	13	47 50
					110 92 40

**VIỆC TRANH CẢN VÀ KEU NẠI**  
Chiếu theo thế-lệ điều 11 và 12, ngày 13  
Juin 1929, ai có tranh cãi địa chỉ thì nộp trong kỳ hai  
tháng kể từ ngày dán yết-thị này, chỉ phải làm đơn nộp  
cho quan Tham-biện phủ tỉnh Bac-liêu.

**DÔNG-TRÁP**  
**Nam-ký Thông-độc**  
TỈNH BACLIÊU

YET-THI - Đơn xin khảm đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chỗ tọa lạc	Số thửa đất	Số thửa ruộng	Số thửa ao	Nóc bo
Lam-ngọc-Dương ở làng Tân-hưng-dông	Làng Tân-phước	76	116 f.	76	82 40 00

**VIỆC TRANH CẢN VÀ KEU NẠI**  
Chiếu theo thế-lệ điều 11 và 13, ngày 13, Juin  
1929, ai có tranh cãi địa chỉ thì nộp trong kỳ hai  
tháng kể từ ngày dán yết-thị này, phải làm đơn nộp cho  
quan Tham-biện phủ tỉnh Bac-liêu.

**DÔNG-TRÁP**  
**Nam-ký Thông-độc**  
TỈNH BACLIÊU

YET-THI - Đơn xin khảm đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chỗ tọa lạc	Số thửa đất	Số thửa ruộng	Số thửa ao	Nóc bo
Lam-ngọc-Dương ở làng Tân-hưng-dông	Làng Tân-phước	76	116 f.	76	82 40 00

**Nouvelle formule médicale**  
**PRESERVATION DES YEUX**  
ET CONTRE LEUR INFLAMMATION

**GOUTTES POUR LES YEUX OPTYRE**

ANTISEPTIQUES  
STÉRILISÉS  
(Sans Toxicité) - OCSMÉSISTIVES  
pour prévenir les complications graves d'infection  
CONTRE LES EFFETS NOCIFS  
DES VENTS, DES ÉCHAUFFES,  
POUSSIERES, MICROBES,  
GRANDS LUMIÈRES, ETC.

**Nàng gương đang bắt chước**  
Ông Lê-thuận-Hoa, cựu Hộ  
đông anh-nông, điển chủ ở  
đồng Chanh (Canton) vừa rời đây  
có gởi c. ở Ông Marinin, Hộ  
trưởng Ủy-ban các nông  
gia Nam-ký biết ông anh  
phủ để quốc-lập, một bức  
đền tin và một bức thư tình  
nguyên rằng một nam tỳ  
tỏu giác lừa cho ủy-ban trọn  
thời kỳ chiến-tranh.

Ông thầy, bèn báo chủ  
nhơn quan Huyện Nguyễn-  
vân-Cúa, Ngủ-dang Bê-dân  
Bửu-tình, chủ nhơn in Union-  
công sinh nguyên hứa là  
bắt tay giấy tờ của ông  
Ủy-ban không lấy tiền.  
Thiệt là hai tấm gương  
sáng chói cho mọi người  
nhớ theo.

**CÁCH ĐIỀU-TRỊ**  
**THEO PHƯƠNG-NỘI-AM**  
ở chỗ

**BỆNH GIANG-MAI**  
bằng thuốc bán  
**SIGMARGYL**

Thuốc SIGMARGYL tức có  
hệ thảo dược đã thí nghiệm  
ở Bệnh Giang-Mai, thuốc  
SIGMARGYL này chữa ngay  
ở mau và ở các nơi bệnh  
chúng ta thường có các thây  
quy của bệnh Giang-Mai. Không  
quản-quy gì, không tốn-bài  
gì để đi vì thuốc này là một  
thước trước đây, có các thí  
thử thuốc chuyên môn chứng-  
thực và lại có công hiệu.

**THAY THUỐC THUỐC TIỀN**  
Cố gắng  
LABORATOIRE CHIMIO-THÉRAPIE  
Số 2, Place du Théâtre-Français, PARIS

**GIẤY SỔ**  
HỘI NAM-KÝ THƯƠNG-NGHỀ  
DÔNG NGHIỆP TƯƠNG-TẾ

Ngày 4 & Février 1940  
Mỗi số 90 P.9

Nhàng số trong  
6000p. 2000p. 1000p.  
500p. tới 10p.

Ái rồi mang chứng  
bệnh họ đ. lâu, uống nhiều  
thứ thuốc mà không lành  
bệnh, thì nên mua  
**HÓA-ĐÀM**  
**CHỈ-KHÁI-TÂN**  
của nhà thuốc:  
**NHÍ-THIÊN-ĐƯƠNG**  
mà uống, thì trong vài  
ngày thấy sự kiện hiệu  
lành.

Bao lớn..... 0 \$ 15  
Bao nhỏ..... 0 \$ 10

廣東止咳化痰膏  
廣東省城西門  
藥劑師李濟生監製

**DEKA 1940**

**J. KELLER, 72 Rue Mac-Mahon**  
SAIGON

**MỘT CÔNG VIỆC LỚN TRONG NHỮNG NĂM GIỚI**  
**Thi Tú-Tài**

Thập Lạc-hội đ. ở nghề bằng trường - CHÂN-THÀNH - ở 47-79  
Merville Saigon  
Trường có học sinh đông hơn ở đâu ai: 1000 trẻ trong 60  
800 học-sinh.

Trường có nhiều học trò thì cấp nhiều sinh viên có 80 trẻ đến  
Certificat thí Diplôme thí đ. 11 trẻ đến cấp-như-bi (7 trẻ cấp ngoại).

Trường nhận học sinh bằng kỹ lưỡng; có nhà, có cơm, bữa ăn  
nhỏ, sạch sẽ, học sinh lưu-lưu.

Bắt đầu từ ngày 15 tháng 10 năm 1939, trường này nhận CHÂN-THÀNH có  
mỗi cấp lớp (từ 7 tới 10):

1) Lớp Sơ-mục B nhận học sinh đ. có học 60 năm; 2)  
3) Lớp Sơ-mục B nhận học sinh đ. có học 60 năm; 2)  
nếu chưa có học lớp 60 thì miễn là nhận thí-phải thí chứng  
trường CHÂN-THÀNH sẽ ít làm nhiều học chứng đ. có học  
nhưng việc không có, hay ít khoe khoe bằng cấp của học sinh  
sánh mà và 1) - 2) lượng get bé học đ. x.



ở nhà in UNION Nguyễn-văn-Cửa 57, rue L. Mossard Saigon

Có bán dây bán cho viên quân: Xi-tông, Hội-dông, Cai-tông, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương

Có in: băng-cấp, danh thiếp nhiều kiểu mẫu rất lịch. Giá rẻ.

Chủ nghĩa HITLER với cái họa công-sản

Sau bài diễn văn của quan Thủ-tướng Pháp Daladier, quan Thủ-tướng Anh Chamberlain ngày 13 Celebre có lẽ lời tuyên bố trước quốc-quốc hết những lời của ông tuyên bố đó là làm cho 11 của Thủ-tướng Pháp được thêm lực lượng và được tôn là Anh quốc - nghĩa là Anh quốc - nghĩa là Anh quốc... Các quốc gia khác... Anh quốc và Pháp... Hitler mới biết.

Về phần đề giám-quốc Bueki là ông Roosevelt, thì người ta biết rõ ngài đã không chịu đứng làm trung gian cho nước Đức... Hitler đã Táo-tơ-tan-chiến này, mà nhiều người công-sản còn muốn có-dộng... Hitler là người sinh ra... Anh quốc và Pháp... Hitler là người sinh ra... Anh quốc và Pháp... Hitler là người sinh ra... Anh quốc và Pháp...

Cái thì đứ ấy, lấy trong cá ngân cái thì đứ ấy, cũng đứ làm cho mọi người... Hitler được người ta đến.

Nhưng trước hết, Hitler phải từ bỏ cái tư tưởng của phái mau mau thì-lưu cái... Hitler mới biết.

Thủ-tướng Chamberlain đã làm cho ông thấy điều gì một cách rõ ràng... Hitler mới biết.

Các khoản của văn đề ấy rõ ràng: Chính phủ Đức phải trung ra những hàng công-công-chân về sự hành... Hitler mới biết.

Streicher bị bắt Paris 27 Oct. (Havas) Quan tuyên phát âm Pháp hôm đêm nay, báo tin cho biết rằng một vị cựu nhân của đảng anh Văn là Julien Streicher mới bị bắt ở Org nay là người cầm đầu của... Hitler mới biết.

Nga không chịu ở phía Đức về quân sự Paris 27 Oct. (Havas) - Có tin về việc có ràng từ Đức vào cho đi, yêu cầu để làm phụng, nhưng Nga không chịu giúp Đức về một quốc gia.

Tin tức chiến tranh...

Quân-Đức tập-trung theo ven bờ Bắc-Hải

Londra, 27 Oct. (Arip) Nhiều cuộc tập-trung quân-đội Đức và một số binh-hệ không ngờ theo ven bờ của Đức ở Bắc-Hải từ Emden đến các sông Ems, đến sông Elbe qua Bremen và terland các miền này. Người ta không cho hay cuộc tập-trung này là để chuẩn bị chiến đấu theo một kế hoạch hay vì sự tăng-trên để đánh ở Balaik với sự giúp đỡ của một lực lượng nhỏ của Đức... Hitler mới biết.

America 27 Oct. (Arip) Hôm qua, do một nguồn tin đáng tin cậy, cho hay những lực lượng quân-đội Đức tại Emden đến các sông Ems. Hạng-chức sự thông-thông đến các sự trung-lập Luxembourg 27 Oct. (Arip) Một dây các sự thông tin bằng điện báo giữa Đức và các sự trung-lập đều bị ngắt. Chỉ những sự thông tin ngoại-quốc. Trước hết người ta đi kiểm-duyệt sự thông tin với Moscow và Thụy-ti.

ở đồng sau lưng Hon - Lan đánh 11, bằng cách cho đội binh 45 thặng nhập vào lãnh thổ của Hon-Lan. Hitler bị một cái miệng đem binh đánh tới ven Anh Quốc. Anh quốc theo lời của anh, Anh Quốc không có một cái chi về sự lao nữa đâu. Đã biết bao nhiêu thì kỳ này, chúng ta biết của nước này để chờ lên đất Anh được ở nay thì Hitler làm được, há không phải là một cái miệng đáng sợ hay sao?

Quanh sự căng-thẳng Nga-Finland

Nga Nga cư giữ mái sự bức sách ấy, Finland chỉ còn nước phải đành... Ông 27 Oct. (Reuters) Các giới báo chí ở đây tin rằng Finland chỉ còn nước phải đành... Hitler mới biết.

Nga không chịu ở phía Đức về quân sự Paris 27 Oct. (Havas) - Có tin về việc có ràng từ Đức vào cho đi, yêu cầu để làm phụng, nhưng Nga không chịu giúp Đức về một quốc gia.

Nga không chịu ở phía Đức về quân sự Paris 27 Oct. (Havas) - Có tin về việc có ràng từ Đức vào cho đi, yêu cầu để làm phụng, nhưng Nga không chịu giúp Đức về một quốc gia.

Nga không chịu ở phía Đức về quân sự Paris 27 Oct. (Havas) - Có tin về việc có ràng từ Đức vào cho đi, yêu cầu để làm phụng, nhưng Nga không chịu giúp Đức về một quốc gia.

Thị-trường

Table with market data including Gold (Giá lúa), Exchange rates (Hàng ngoại tệ), and various commodity prices (Đường, Bắp, Gòn, Dừa khô, Giá cao su, Vàng, và các loại hàng khác).

Tiền phụ-cấp cho binh lính Annam chưa chánh thức

Mấy hôm này, có tin cho thấy một báo gia tên phụ-cấp cho binh-lính Annam. Giá tiền này cho người ta thấy hình như ít kém hơn giá tiền đã cho đi khi chiến tranh trước. Chính-phủ hoặc cho biết rằng số tiền phụ-cấp ấy của binh lính Annam chưa được một cách thiết thực mà hiện nay cho đưa về bộ thuộc gia xem xét lại. Vậy cái báo gia kia không có là chính thức cả. Khi có tin chính thức về việc này thì người ta sẽ thấy hình như ít kém hơn giá tiền đã cho đi khi chiến tranh trước.

Nga phân-đổi sự phong-tỏa của Anh

Paris 27 Oct. (Mét) Một tin tức về phân-đổi của Nga đối với sự phong-tỏa của Anh... Hitler mới biết.

Tin vắn

Như ông 101 để thông tin cho bạn đọc rõ thế này trong cuộc chiến của Mỹ-Không trong Chiến tranh thế giới thứ hai... Hitler mới biết.

Bại Hội - đồng sẽ nhóm vào ngày 11 Decembre

Hanoi 27 Oct. Trong cuộc họp báo ở Paris có đăng một nghị định cho hay rằng nghị định kinh tế và Ly - tai Đông-pháp sẽ nhóm biên soạn từ năm 1939 về ngày 11 tháng 11 Decembre, ở giờ trước năm mới Tây-ti.